ex- //2012

Musika / antzerkia / dantza
Música / teatro / danza
www.alhondigabilbao.com

ARTE BIZIEN PROGRAMA
PROGRAMACIÓN DE ARTES EN VIVO
URTARRILA / OTSAILA / MARTXOA
ENERO / FEBRERO / MARZO

h6
Alhóndiga Bilbao

Informazioa eta sarrerak:
Información y entradas:
INFOPUNTUA - BBK
944 014 014

2012KO LEHEN HIRUHILEKOA / PRIMER TRIMESTRE 2012
2012 URTARRILA / OTSAILA / MARTXOA
ENERO / FEBRERO / MARZO 2012

2012ko urtarriletik martxoa bitartean, AlhondigaBilbaoko zuzeneko arteen programak, **EX**, berriro ere bidea zabalduko du dantzan, antzerkian, musikan eta proposamen artistikoen multzoan, zuzeneko arteen muga erakargarri eta kezkagarrietan barneratzeko diziplina eszeniko eta musikal ugari jasotzen dituztenetan.

EX programan aniztasuna eta hizkuntza artistiko ugariak jorratzen ditugu, publiko guztiek aukeratu eta gozatu ahal izateko sorkuntza eszenikoaz, adierazpen desberdinetan. Hiruhileko honetako programaketan honako hauek nabarmentzen ditugu: estreinaldiak, lan-proposamen berriak, "Spoken Berba" kasu (hitzaren eta testuen inguruko zuzeneko esperientzia), nazioarte, nazio eta toki mailako artisten presentzia eta familiei eta publiko gazteenari zuzendutako proposamenak.

EX programaren bigarren monografikoak, **"The Side Shadow / La otra Música",** musikak beste formatu artistiko eta diziplina batzuekin duen loturari buruz sakonduko du. Soinu-gertakarirako hurbilketa kontzertu, aurkezpen, tailer, stand edo konferentzien bitartez, pertsona urduriei, jakin-mina dutenei eta adin guztietakoei musikaren elementu tangentzial guztietatik sortzen den teoriaz eta praktikaz gozatzea ahalbidetuko diena.

De enero a marzo de 2012 **EX,** el programa de artes en vivo de AlhóndigaBilbao, abre de nuevo una ruta en la danza, el teatro, la música y todo un conjunto de propuestas artísticas, que abarcan diversas disciplinas escénicas y musicales para adentrarse en las atractivas e inquietantes fronteras de las artes vivas.

En **EX** abordamos la diversidad y los múltiples lenguajes artísticos para que todos los públicos puedan elegir y disfrutar de la creación escénica en sus diferentes expresiones. En la programación de este trimestre ponemos el acento en los estrenos y en las nuevas propuestas de trabajo como "Spoken Berba" (una experiencia en directo alrededor de la palabra y los textos), en la presencia de artistas internacionales, nacionales y locales, y también en las propuestas dirigidas a las familias y públicos más jóvenes.

El segundo monográfico de **EX**, **"The Side Shadow / La otra Música",** ahondará en la relación de la música con otros formatos artísticos y disciplinas. Un acercamiento al hecho sonoro a través de conciertos, presentaciones, talleres, stands o conferencias que permitirá a personas con curiosidad y de todas las edades, disfrutar de la teoría y de la práctica que surgen de todos los elementos tangenciales de la música.

/ex
ARTE BIZIEN PROGRAMA
PROGRAMACIÓN DE ARTES EN VIVO

LA TRISTURA

"Materia Prima"

Antzerkia. Antzezle gazteentzako poema dramatikoa
Teatro. Poema dramático para jóvenes interpretes

OSTEGUNA 12
JUEVES

20H
AUDITORIO -1 SOLAIRUA PLANTA -1
70'
CAST.
12€ / 10€

Sorkuntza eta testua Creación y texto **Itxaso Arana, Pablo Fidalgo, Violeta Gil y Celso Giménez**
Aktoreak Intérpretes **Ginebra Ferrerira, Gonzalo Herrero, Siro Ouro y Cabdela Recio**
Argien Diseinua Diseño de Iluminación **Eduardo Vizuete y David Benito**
Koordinazio teknikoa Coordinación técnica **Eduardo Vizuete**
Zuzendaritzako laguntzailea Asistente de dirección **David Mallols**
Jatorrizko musika Música Original **Merran Laginestra**
Jantziak Vestuario **Pedro y el lobo y La Tristura**
Argazkiak, bideoa eta dokumentazioa Fotos, video y documentación **Juan Rayos**

Materia Prima herentziari, hezkuntzari eta etorkizunari buruz 2004. urtean hasitako azterketaren emaitza da eta ikuskizun horrekin amaitu da. Bertan, "Actos de Juventud" obraren eduki autobiografikoa eta belaunaldien testigantza bederatzi urteko lau haurrei lagatzen die, "Educación Sentimental" trilogiari amaiera emanez.

9 urte dituzu Europan. Baliteke seme-alabak izatea. Bete ezingo diren gauzak agindu dizkizute eta dena agindu dizutenez, zuk ere agindu zenuen eta orain gauzak agindu zizkizutenek bete ezingo dituztela dakizula, zuk ere ezingo duzu bete agindutakoa. Mundua aldatuko zuten gauza garrantzitsuak ziren eta ezingo dituzu bete eta horregatik zaude triste. Horregatik hil nahi duzu. Hori da zure bizitza eta ez beste bat. 9 urte dituzu Europan, historiaz zikindutako gorputza duzu, zaila da barkamena eskatzea aurretik zuri inork barkamenik eskatu ez badizu. Zenbat erru-urte geratzen zaizkigu oraindik?

Ederra da lehen aldiz gazte guztiei aurre egiten dien gaztea.

Gazte geldiezina, sekretua gordetzen baduzu, une batez geldi geratzen bazara, zure mugitzeko modua historikoa izango da.

Materia Prima es el resultado de un estudio sobre la herencia, la educación y el futuro que empezó en 2004 y que culmina con este espectáculo en el que cede el contenido autobiográfico y el testimonio generacional de su obra "Actos de Juventud" a cuatro niños de nueve años, dando fin a la Trilogía de la "Educación Sentimental".

LLevas 9 años en Europa. Es probable que tengas hijos. Se te han prometido cosas que no se podrán cumplir y como se te prometió todo tú también prometiste, y ahora que sabes que los que te prometieron cosas no podrán cumplir contigo nunca, tú tampoco vas a poder cumplir con aquellos a los que prometiste. Eran cosas importantes, que iban a cambiar el mundo y no vas a poder cumplir y por eso estas triste. Por eso es por lo que quieres morirte. Esa es tu vida, esa y no otra es tu vida. Llevas 9 años en Europa, tienes un cuerpo manchado de historia, es difícil pedir perdón si nadie te lo pide antes. ¿Cuántos años de culpa nos quedan todavía?
Es bello un joven que se enfrenta por primera vez a todos los jóvenes.
Joven imparable, si guardas el secreto, si te quedas quieta un instante, tu forma de moverte hará historia.

/ex
hitzaldiak, proiekzioak eta pentsamendua
conferencias, audiovisuales y pensamiento

ELECTROCLASS

URTARRILAENERO

"Artists Killed Media Starts"

Mintegia Seminario // AlhóndigaBilbao & Consonni & BIZBAK

12, 13, 14
OSTEGUNA, OSTIRALA, LARUNBATA JUEVES, VIERNES, SÁBADO

EUSK / CAST / ENG.

INSKRIPZIOAK
INSCRIPCIONES
www.consonni.org

Kontsultatu egitaraua
Consultar programa en
www.consonni.org
www.alhondigabilbao.com

Aurreko hamarkadetan artistek eta intelektualek mesfidantzaz edo jakin-minez begiratzen bazioten telebistari, baina interesez betiere, 70eko hamarkadan bideoaren etorrerarekin komunikabideetako "jatorrizko amarekiko" harremana areagotu egin zen. Puristenek erabiltzen zuten "bideoa ez da telebista" ezagunetik, Guerrilla television eta bideo komunitarioaren esperientzietaraino, telebistarako eta telebistari buruzko Alexander Kluge, Rainer M. Fassbinder, Harum Farocki, Martha Rosler, Peter Watkins eta beste hainbat artista eta zinemagileren lanetatik igarota, masen komunikabideen artean nagusiena antzezpenaren kritikaren panoraman egon ohi zen.

Telebista eta bideoaren munduan esperientzia duten arteko profesionalak biltzen dituen mintegia da eta bertan horri buruzko ideiak garatuko dira.

En décadas anteriores artistas e intelectuales habían mirado a la TV con suspicacia o curiosidad, pero siempre con interés. Con la llegada del vídeo en los años 70 las relaciones con la "madre primigenia" del medio se intensificaron. Desde el conocido "el vídeo no es TV" que esgrimían los más puristas, hasta las experiencias de la TV de guerrilla y el vídeo comunitario, pasando por los trabajos de artistas y cineastas como Alexander Kluge, Rainer M. Fassbinder, Harum Farocki, Martha Rosler, Peter Watkins, etc… para y sobre la televisión, el medio de masas por excelencia formaba parte del panorama de la crítica de la representación de forma habitual.

Se trata de un seminario en el que se contará con profesionales del arte con experiencia en la televisión y el vídeo y en el que se desarrollaran ideas en este sentido.

/ex
dantza

RUEMANIAK

URTARRILAENERO

"Sergei"

Instalazio koreografikoa Instalación coreográfica

21 LARUNBATA, 22 IGANDEA
SÁBADO 21, DOMINGO 22

19H. 1º PASE
21H. 2º PASE
SALA EXPOSICIONES -2 SOLAIRUA PLANTA -2
SIN TEXTO
12€ / 10€

Honen proiektua Un proyecto de
Alaitz Arenzana, Jorge Lastra, María Ibarretxe e Izaskun Santamaria

LaguntzaileakColaboran
Gobierno Vasco, Azala y Zawp

"Kolpe bortitza jaso eta aldi baterako ezagueraren eta eskuen erabilera galtzen duena bezala sentitzen nintzen". Sergei Rachmaninov.
Mitoa astroei, naturako fenomenoei edo jokatzeko moduei buruzko irakaspenak emateko sortutako fikziozko kontakizuna al da?
Mito horiek benetako bermea al dute?
Belaunaldiz belaunaldi mantentzen jarraitzen al dira?
Harmoniazko, perfekziozko eta salbaziozko ideia horiek bizirik irauten al dute?
Zer gertatzen da mito hori norbera bezain inperfektua dela jabetzean?
Zer gertatzen da dena galtzen duzunean?
Zer galtzen duzu?
Zer mitok irauten dute luzaroan Maria, Alaitz, Izaskun eta Jorgerentzat?
Zer mitok irauten du luzaroan zuretzat?

"Me sentía como quien ha sufrido un golpe brutal y pierde temporalmente el uso de la razón y de sus manos". Sergei Rachmaninov.
¿El mito es un relato ficticio que se construye para dar ciertas lecciones sobre astros, fenómenos de la naturaleza o formas de comportamiento?
¿Tienen esos mitos garantía de verdad?
¿Se siguen manteniendo de generación en generación?
¿Esas ideas de armonía, de perfección, de salvación, siguen perviviendo?
¿Qué pasa cuando descubres que ese mito es tan imperfecto como un@ mism@?
¿Qué pasa cuando lo pierdes todo?
¿Qué pierdes?
¿Qué mitos perduran para María, Alaitz, Izaskun y Jorge?
¿Qué mitos perduran para ti?

FAMILIA ARTEAN

/ex
haurrentzako antzerkia
teatro para niños/as

ANITA MARAVILLAS

URTARRILAENERO

"Blue Bird"

Haurrentzako txotxongilo-antzerkia Teatro de títeres para niños/as +6

IGANDEA 29
DOMINGO

12H
AUDITORIO -1 SOLAIRUA PLANTA -1
50'
SIN TEXTO
5€ / 4€ (0-16 urte/años)
8€ / 6€ (+16 urte/años)

Txori bat
Musika bat
Ilusio bat
Bidaia bat
Maitasun istorio bat

Anita Maravillas Teatro konpainia txotxongilo-antzerkiaren sorkuntzaren eta eraikuntzaren kontrako munduaren alde egitea erabaki duen txotxongilolari taldeak osatzen du. Pepe Otal txotxongilolariaren tailerrean 2005. urtean sortutako konpainiako pertsonaia enigmatikoa da, ametsak konkistatzen jarraitzera bultzatzen dituen emakumea.

Un pájaro
Una música
Una ilusión
Un viaje
Una historia de amor

Anita Maravillas Teatro está formado por un grupo de titiriteras que han decidido contribuir al adverso mundo de la creación y la construcción del teatro de títeres. Esta compañía nació en el año 2005, en el taller de marionetas del titiritero Pepe Otal. Anita Maravillas, personaje enigmático, es la mujer que nos anima y nos apoya para que prosigamos en la conquista de nuestros sueños.

* **Sarrerak** Entradas
INFOPUNTUA 944 014 014

ZuzendaritzaDirección **Anita Maravillas Teatro** EszenografiaEscenografía **Anita Maravillas Teatro** JantziakVestuario **Anita Maravillas** Txotxongiloen sorkuntzaConstrucción de los títeres **Anita Maravillas Teatro** Aktoreak/ManipulatzaileakActores y actrices/Manipuladores **Miren Larrea, Mireia Nogueras, Valentina Raposo, Iam Agorria**

/ex
ARTE BIZIEN PROGRAMA
PROGRAMACIÓN DE ARTES EN VIVO

Ikuskizun bakoitzari buruzko informazioa topa dezakezu INFOPUNTUAN. INFOPUNTUA Kulturen Atariaren erdian kokatutako beiraztatutako informazio-puntua da.
Puedes informarte de cada uno de los espectáculos en INFOPUNTUA. INFOPUNTUA es el punto de información acristalado situado en el centro del Atrio de las Culturas.

BERTSOLARIAK ETA IRUDIA

"Bideoak Bertso Bide"

Bertsolarien saio esperimentala Sesión experimental de bertsolaris

OSTEGUNA 02
JUEVES

20H
SALA BASTIDA -2 SOLAIRUA PLANTA -2
EUSK.
8€ / 6€
Edukiera mugatua Aforo reducido

Gai jartzailea **Maialen Lujanbio, Aitor Mendiluze, Igor Elortza**
Bideoen zuzendaritza Dirección de vídeo **Asier Altura**

Sarri, hitzen esanahiak, ez dute esan nahi dugunerako balio. Hiztegiek, ez dute nahi dugun hori esateko behar beste hitz. Emanaldi honetan, gaiak ez ditugu hitzez emango. Gaiak, propio sortutako bideo batzuen bidez emango ditugu. Bideoak, bertsotarako bidea emango dute!

Alhondigan, Bilbon sortuko ditugu bideoak/gaiak, eta eurak izango dira bertsotarako gai, bertsoak sortzeko bide. Bideoak, gaiak... alegia, bideak, Asier Altuna zine zuzendari eta Unai Elizasu gaijartzaileek sortuko dituzte.

En muchas ocasiones, las palabras no tienen el significado que le queremos dar. Y los diccionarios no tienen suficientes palabras para expresar todo lo que queremos decir. En esta pieza, cada uno los "bertsos" comenzará con una introducción audiovisual, un vídeo de la mano del director de cine, Asier Altuna y Unai Elizasu.

ORGANIK

"In Corpore Sano"

Dantza, antzerkia / Danza, teatro

AURREKO-EXTREINALDIA
PRE-ESTRENO

OSTEGUNA 16
JUEVES

20H
AUDITORIO -1 SOLAIRUA PLANTA -1
60'
EUSK. / CAST.
12€ / 10€

Organik Eusko Jaurlaritzak diruz lagundutako konpainia da
Organik es una compañía subvencionada por el Gobierno Vasco

Kontzeptua eta zuzendaritza artistikoa Concepto y dirección artística **Natalia Monge** Kozuzendaritza Codirección **Izaskun Santamaría**
Antzezpena Interpretación **Pilar Andrés, Helena Golab, Natalia Monge, Maria Martín**
Sorkuntza kolektiboa Creación colectiva **directora e intérpretes**
Zuzendaritzako laguntzailea Asistente dirección **Vicky Múgica** Musika eta bideo-sorkuntza Música y videocreación **Marc Cano**
Argien Diseinua Diseño iluminación **Javi Ulla**
Jantzien diseinua Diseño vestuario **Mayda Zabala** Eszenografia eta atrezzo Escenografía y atrezzo **Organik**
Argazkia Fotografía **Bubu**

Zenbatek hasten dute dieta astelehenero? Zenbatek ematen dute izena gimnasioan irailean eta zenbat heltzen dira ekainera? Eta Gabonen ostean? Zenbat hasten dira "bikini operazioa" egiten?

Jakina dirudi gorputza eta burua berdin zaindu behar direla eta, horretarako, denok dakigun moduan, ondo jan, ariketa fisikoa egin eta norbere buruarekin ondo sentitu behar genuke.

Hala eta guztiz ere, gero eta gaixotasun gehiago daude sedentarismoaren eta elikadura txarraren ondorioz. Borondate falta soila al da?

Norbaitek finkatutako arauak ez jarraitzea erabakitzen badu, zergatik irits daiteke errudun sentitzera?

¿Cuánta gente empieza una dieta cada lunes? ¿Cuánta gente se apunta al gimnasio en septiembre y cuántos llegan a junio? ¿Y, después de la Navidad? ¿Y, cuántos se apuntan a la "operación bikini"?

Parece obvio que hay que cuidar por igual cuerpo y mente, para lo que como todos sabemos, deberíamos comer bien, hacer ejercicio físico y sentirnos bien con nosotros mismos. Sin embargo, cada vez hay más enfermedades como consecuencia del sedentarismo y la mala alimentación. ¿Es pura falta de voluntad?
Y si uno decide no seguir los cánones establecidos, ¿ por qué puede llegar a sentirse culpable?

FAMILIA ARTEAN

/ex
haurrentzako antzerkia
teatro para niños/as

EL TEATRE DE L´HOME DIBUIXAT

OTSAILAFEBRERO

"Harriz Harri"/ "Pedra a Pedra"

Haurrentzako antzerkia. Familiez osatutako publikoa
Teatro de niños/as. Público familiar

+6

IGANDEA 19
DOMINGO

12H EUSK
17.30H CAST.
SALA BASTIDA -2 SOLAIRUA PLANTA -2
30'
EUSK. / CAST.
5€ / 4€ (0-16 urte/años)
8€ / 6€ (+16 urte/años)

Sarrerak Entradas
INFOPUNTUA 944 014 014

Egun batean, hondartzan oinutsik nenbilela, lurra harriz beteta dagoela jabetu nintzen.

Altxor preziatua balira bezala sailkatzen eta gordetzen hasi naiz.
Harrien barruan zer dagoen begiratzen baduzu, harri soila baino zerbait gehiago ikusiko duzu.

Haurren irudimena objektu bizigabeen bidez pizteko proposamena.

"Irudimena ezagutza baino garrantzitsuagoa da. Ezagutza mugatua da. Irudimenak mundua inguratzen du". Albert Einstein.

Un día, caminando descalzo por la playa comprobé que la arena estaba llena de piedras.

He empezado a clasificarlas y guardarlas como un precioso tesoro. Si miras lo que hay dentro de ellas, puede que te encuentres alguna cosa más que una simple piedra.

Una propuesta para despertar la imaginación de los niños y niñas a través de los objetos inanimados.

"La imaginación es más importante que el conocimiento. El conocimiento es limitado. La imaginación envuelve el mundo". Albert Einstein.

Isidro Ferrer-en "Piedra a Piedra" liburuan oinarritutako ikuskizuna
Espectáculo inspirado en el libro "Piedra a Piedra" de Isidro Ferrer

AktorActor **Tian Gombau** **Zuzendaritza**Dirección **Rosa Díaz** **Musika**Música **Mariano Lozano-P**
Eszenografia eta objektuak Escenografía y objetos **Isa Soto** **Jantziak**Vestuario **L'Home Dibuixat**
EskerrakAgradecimientos **Isidro Ferrer, "Pajarito", Escola La Marina, Pepa Plana y Oriol**

/ex
spoken word

ELISABETH McKLIN&CÍA

"Euskararako Alkimia"

Spoken BERBA

OSTEGUNA 23
JUEVES

20H
SALA BASTIDA -2 SOLAIRUA PLANTA -2
60'
EUSK.
8€ / 6€

AntzezleakIntérpretes
Elizabeth Macklin
& artistas invitados
artistas invitados

Spoken Berba hitzaren inguruko ziklo berria da; Spoken Word genero ezagunetik sortu da, baina, oraingo honetan, euskara eta euskarak beste arte-diziplina batzuekin daukan harremana hartu ditugu oinarri.

Elizabeth Macklin olerkari NYtarra Euskara ikasten hasi zenetik egon da jakinmin ea haren olerkiak Euskaraz jantzita nolakoak izango ziren. Rafa Rueda musikari Mungiarrak musika hutsetik abesti jantzietarako bidean "singeles" izeneko ez-hizkuntzatik pasatzen omen ditu. Petti kantari Beratarrak Jimi Hendrixen eta AEBko beste beltzen kantuak Euskarara ekarri ditu. Antonio Casado da Rocha idazle Donostiarrak "Esku ezkerraz" lehenendabiziko bere poesia liburua kaleratu zuen iaz. Irudiek lagundurik aztertuko dute Euskaraz haien 'odol metalikoak' zeinen disdira duen.

Spoken Berba es un nuevo ciclo en torno a la palabra, que nace del ya conocido género Spoken Word, sólo que en esta ocasión tomamos como base el euskera y su relación con otras disciplinas artísticas.

Desde que Elisabeth Macklin, poetisa neoyorquina, empezó a estudiar euskera, ha tenido la curiosidad por saber cómo resultarían sus poemas traídos a esta lengua. Petti, cantante de Bera, acerca al euskera las canciones de Jimmi Hendrix y de otros cantantes negros de EEUU. Antonio Casado da Rocha, escritor de San Sebastián, publicó el año pasado su primer libro de poesía, "Esku ezkerrak".

hó

SARREREN EROSKETA: Ez utzi sarreren erosketa azken ordurako, pentsa ikuskizun guztiek ez dutela edukiera bera eta Hó txartela esku artean izanik, abantailekin eskura ditzakezula. Ez ahaztu deskontuak kontsultatzea.
COMPRA DE ENTRADAS: No dejes la adquisición de tus entradas para última hora, piensa que no todos los espectáculos tienen el mismo aforo y que puedes adquirirlas con ventaja teniendo la tarjeta hó. Y no olvides consultar los descuentos.

BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE

"Ulises"

+6/11

Haurrentzako antzerkia. Familiez osatutako publikoa Teatro para niños/as. Público familiar

IGANDEA 04
DOMINGO

12H
SALA BASTIDA -2 SOLAIRUA PLANTA -2
55'
SIN TEXTO
5€ / 4€ hó (0-16 urte/años)
8€ / 6€ hó (+16 urte/años)

FAMILIA ARTEAN

Gidoia eta zuzendaritza Dramaturgia y dirección **Ramón Moreno** Gidoia eta espazio eszenikoa Guión y espacio escénico **Jaume Policarpo** Aktoreak Intérpretes **David Durán, Carlos Gracia, Luis M. Romaguera** Konposizio musikala Composición musical **Albert Sanz** Argien Diseinua Diseño iluminación **Víctor Antón** Elementuen eraikuntza Construcción elementos **Ximo Muñoz** Diseinu grafikoa Diseño gráfico **Espacio Paco Bascuñán 2010** Argazkia Fotografía **Samuel Domingo** Bideo Vídeo **Eloi Cárcel (Ítaca Vídeo)** Ekoizpena Producción **Josep Policarpo, Ángeles González**

Ulisesen istorioa bidaiaren istorioa da, bizitzaren metafora gisa, zailtasunen aurkako borrokaren eta horiek ebazteko moduaren istorioa. Gure aktoreak heroi grekoaren ekintzak jarraitzen dituzten taulako jainkoak dira. Ulisesen bidaia baldintzatu eta maneiatzen dute, aldi berean, bidaia horren parte izanik. Patua ekintzen manipulatzaile gisa bideratzen dute, baina bidaiako laguntzaileak ere badira. Munduak ezagutzen laguntzen diote, haiek ere ezagututa. Kontatzen duten istorioaz jabetzen dira, mundu osoan ezaguna dena, baina gertatzen den guztiaren aurrean harritu egiten dira.

Aparteko gorabeherez betetako bidaia, esperientziaz betetzen zaituzten estrategiez eta partekatutako jolasez betetako bidaia, ekitaldi eta eszena bakoitza bere horretan unibertsoa den bidaia. Ulisesi beste behin Itakaren bilaketan jarraitzen uzteko eskatu diogu, horrela gurea ere topatzeko esperantzarekin. **Bizitza luzea heroi grekoari.**

La historia de Ulises es la historia del viaje como metáfora de la vida, de la lucha contra las dificultades y la forma de resolverlas. Nuestros actores son dioses de un tablero donde mueven las acciones del héroe griego. Condicionan y manejan el viaje de Ulises siendo a su vez parte de ese viaje. Dirigen su destino como manipuladores de sus actos, pero son también compañeros de su viaje. Le ayudan a descubrir mundos, descubriéndolos ellos también. Son conscientes de la historia que cuentan, universalmente conocida, pero se sorprenden ante todo lo que pasa.

Un viaje lleno de peripecias únicas, de estrategias que te llenan de experiencias, de juegos compartidos donde cada acto, cada escena, es un universo en si mismo. Le hemos pedido a Ulises que nos deje, una vez más, seguirle en la búsqueda de su Ítaca esperando con ello encontrar también la nuestra. **Larga vida al héroe griego.**

CIE DERNIERE MINUTE PIERRE RIGAL

"Érection"

Dantza

Sorkuntza, koreografia, antzezpena, bideo-sorkuntza Concepción, coreografía, interpretación, video-creación **Pierre Rigal**
Sorkuntza, produkzio artistikoa Concepción, producción artística **Aurélien Bory**
MusikaMúsica **Sylvain Chauveau, Joan Cambon, ARCA**
Jantzien diseinua Diseño de vestuario **Sylvie Marcucci**
Eszena- eta soinu-zuzendaria Director de escena y sonido **George Dyson**
Bideo-teknikariaTécnico de vídeo **Nihil Bordures**

erection: (hiz.) izena

1. Zerbait eraikitzearen ekintza edo prozesua: eraikuntza.

2. Zutitutako zerbait.

3. Fisiologia: egoera tinkoa eta hanpatua eta ehun leizetsuko aurrez biguna zegoen gorputzeko atalaren zutikako posizioa, ehuna odolaren ondorioz dilatatzean.

Bizitzari eta giza bilakaerari buruzko hausnarketa, gizon bakartiaren antzezpenaren bidez, laukizuzen berde elektrikoan sartuta.
Irudi- eta hots-efektuez lagunduta, Pierre Rigal-ek gizaki-animalia, gizaki bakartia eta gizaki soziala aurkezten ditu aldi berean.

erection: (dic.) nombre

1. Acto o proceso de erigir algo: construcción.

2. Algo erecto.

3. Fisiología: Estado firme y turgente y en posición erecta de la parte previamente fláccida del cuerpo de tejido cavernoso al dilatarse dicho tejido por la acción de la sangre.

Reflexión sobre la vida y la evolución humana a través de una representación de un hombre solitario, inscrito en un rectángulo verde eléctrico.
Acompañado de efectos de sonido e imágenes, Pierre Rigal representa al hombre animal, al hombre solitario y al hombre social al mismo tiempo.

OSTEGUNA 08
JUEVES

20H
AUDITORIO -1 SOLAIRUA PLANTA -1
45'
SIN TEXTO
12€ / 10€

EMERGE

"Emerge"

Kontzertua. Ikuskizun akustikoa Concierto. Espectáculo acústico

LARUNBATA 17
SÁBADO

21H
ATRIO DE LAS CULTURAS
SARRERA DOAIN
ENTRADA LIBRE

TrebakuntzaFormación **Axua, gitarra, bateria, teklatuak, biolontxeloa, xilofonoa. 5 musikari** Bajo, guitarra, batería, teclados, cello, xilofono. 5 músicos.

Egite onean eta xehetasun instrumentalean oinarritutako musika-ikuskizuna.

Gero eta gehiago kexatzen garen giroan gauza asko entzun ditzakegu: diskoak ez direla saltzen, diskoak garesti daudela, ez dagoela kontzertuetarako areto onik, ez dagoela erakundeen laguntzarik, gure hirian ez dagoela talde onik, inork ez duela ezer berririk egiten, musika mafia dela... Zergatik ez diogu geure buruaz errukitzeari uzten? Zergatik ez gara zutitzen eta gure istorioa idazten hasten? Emerge-k urte hauetan guztietan zerbait erakutsi badigu zutitzen badakitela eta borrokatzeari utzi gabe aurrera egiten jarraitzen dakitela da. Garrantzitsuena da, egunen batean horretaz guztiaz barre egingo zutela bazekitela.

Espectáculo musical basado en el buen hacer y el detalle instrumental.

En un ambiente en el que cada vez nos quejamos más, podemos oír muchas cosas: que no se venden discos, que los discos están caros, que no hay buenas salas de conciertos, que no hay ayudas de las instituciones, que no hay bandas buenas en nuestra ciudad, que nadie hace nada nuevo, que la música es una mafia… ¿Por qué no dejamos de autocompadecernos? ¿Por qué no nos levantamos y empezamos a escribir nuestra propia historia? Si hay algo que ha demostrado Emerge en todos estos años es que saben levantarse y saben seguir avanzando sin dejar de luchar. Y lo más importante, supieron que algún día se reirían de todo esto.

BORJA RUIZ & YOLANDA BUSTILLO JUANA LOR, MARIA GOIRICELAYA

"Aztarnak"

Spoken BERBA

Spoken Word

OSTEGUNA 22
JUEVES

20H
SALA BASTIDA -2 SOLAIRUA PLANTA -2
60'
EUSK.
8€ / 6€

AntzezleakIntérpretes
Borja Ruiz & Yolanda Bustillo
Juana lor, Maria Goiricelaya

Sortze-lanaren aztarnak. Nondik ote dator aktoreak interpretatutako eszena bakoitza? Noraino eramaten gaitu bere benetako jatorriak?

Ikuskizun bakoitza nola sortzen dugun galderari erantzuteko, hamaika ideia, irudi eta kanta hilabete luzetan ikertuz esan genezake. Obraren minutu bakoitzaren atzean, hilabetetako lanorduak egon daitezke.

Topaketa honetan, kontrako bidea ibili nahi dugu. Sortze-lanetik, amaierako azken emaitzatik hastapenetara joan nahi dugu eta bide erdian emandako urratsak zuekin partekatu nahi ditugu, nola edo hala, bukatutako obran erabakigarriak izan diren haiek.

Mugimendutik hitzera, lehenengo ahots-inprobisazioetatik lan bakoitzeko soinu-atmosfera osatzen duten azken abestietara.

Zita honetan, sortze-lanaren aztarnak partekatuko ditugu zuekin. Eta noski, prozesuaren atal bakoitza era praktikoan erakutsiko dugu.

Huellas de una creación. ¿De dónde viene cada escena interpretada por un actor o una actriz? ¿Hasta dónde se remonta su verdadero origen?

Si nos preguntas cómo creamos cada minuto de un espectáculo, podríamos responder que con meses de exploración de mil ideas, imágenes y cantos. Cada minuto de trabajo puede acabar teniendo más de un mes a sus espaldas.

En este encuentro, buscamos el recorrido inverso. Desde la creación, desde la pieza final, queremos viajar y compartir aquellos pasos intermedios que, de una forma u otra, han sido claves en la obra acabada.

Desde el movimiento hasta la palabra, desde las primeras improvisaciones vocales hasta las canciones que conforman la atmósfera sonora de cada trabajo. En esta cita, compartiremos con vosotros las huellas de la creación. Y, claro, mostraremos de forma práctica cada parada del proceso.

MARTXOAMARZO

THE SIDE SHADOW LA OTRA MÚSICA

Musika & beste arte batzuk
Música & otras artes

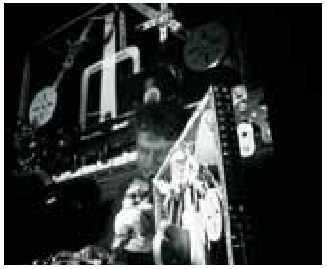
Musika beste modu batera ospatzea proposatzen dugu, itzalean ardatz bilakatuta eta beste forma artistiko eta diziplina batzuk sartzeko abiapuntua den kontzeptua. Programak kontzertuak, aurkezpenak, ibilbideak, tailerrak, standak, hitzaldiak... biltzen ditu, AlhondigaBilbaoko **EX** proiektuaren barruan gaikako formatuan. Hori ez da musika-jaialdia, musikaren inguruko gainerako jardueren monografikoa baizik.

HELBURUAK
Pensar sobre los conceptos avanzados de la Musikaren kontzeptu aurreratuetan pentsatzea eta publiko zabalerako testuinguru teoriko eta praktikoak eskaintzea musikaren elementu tangentzial guztien bidez. Teoria eta praktika ikuskizunetan eta diziplina desberdinetan oinarritutako esperientziekin konbinatzea.

Proponemos una celebración de la música de diferente forma. Convirtiéndola así en el eje y el concepto a partir del cual entran otras formas artísticas y otras disciplinas. El programa incluye conciertos, presentaciones, itinerarios, talleres, stands, conferencias… en un formato tematizado dentro del proyecto **EX** de AlhóndigaBilbao. Esto no es un festival de música, es un monográfico del resto de actividades que rodean a la música.

OBJETIVOS
Pensar sobre los conceptos avanzados de la música, aportar marcos teóricos y prácticos para un público extenso a través de todos elementos tangenciales de la música. Combinar la teoría y la practica con experiencias basadas en espectáculos y disciplinas diferentes.

EGITARAUA /PROGRAMACIÓN
Aurrerapena Avance



19H
OSTEGUNA 29 JUEVES
Kulturen Ataria
Atrio de las Culturas

PIERRE BASTIEN
Instalazioa Instalación

(Paris, 1953), konpositore frantsesa eta instrumentista anitza. 1977an lehen musika-makina sortu zuen, instrumentu tradizionalak eta berak asmatutako tramankulu mekanikoak konbinatuta. Azken urteetan, Pierre Bastien-ek eta bere makinek hauekin egin dute lan: Pierrick Sorin bideo-artista, Issey Miyake moda-diseinatzailea, Robert Wyatt abeslari eta konpositore britainiarra eta Alexei Aigi, Steve Argüelles eta Phonophani musikariak.

(Paris, 1953), compositor francés y multi-instrumentista. En 1977 crea su primera maquinaria musical combinando instrumentos tradicionales y artilugios mecánicos de su invención. En los últimos años, Pierre Bastien y sus máquinas han colaborado con el video-artista Pierrick Sorin, el diseñador de moda Issey Miyake, el cantante y compositor británico Robert Wyatt, y músicos como Alexei Aigi, Steve Argüelles y Phonophani.

19H
OSTEGUNA 29 JUEVES
Kulturen Ataria
Atrio de las Culturas

REACTABLE
Kontzertua. Performance musikala Concierto. Performance musical

"Reactable" mahaian oinarritutako interfaze hautemangarriarekin hornitutako musika-tresna elektronikoa da, hirurogeiko hamarkadako sintetizagailu modularretan inspiratutakoa. Ohiko "dj"etatik haratago doan saioa, ikusleari ikus-entzunezkoen esperientzian aurrekaririk gabeko gertakaria eskaintzen diona.

"Reactable" es un instrumento musical electrónico dotado de una interfaz tangible basado en una mesa, e inspirado en los sintetizadores modulares de los años sesenta. Una actuación que va más allá de los habituales dJ, que ofrece al espectador un hecho sin precedentes en la experiencia audiovisual.

21H
OSTEGUNA 29 JUEVES
Auditoriuma. -1 Solairua
Auditorio. Planta -1

GORA JAPÓN
Kontzertua Concierto

2005. urtearen amaieran Bilbon sortutako rock duoa, erritmoan, inprobisazio librean eta konposizio minimalistan interes nabarmena duena. Rock, funk, new wave, musika afrikarra, jazza eta beste hainbat musika motaren eragin-pean, Myryam baterian eta ahotsa jartzen eta Jon gitarran eta ahotsa jartzen.

Dúo de rock surgido a finales del 2005 en Bilbao, con un marcado interés por el ritmo, la improvisación libre y composiciones minimalistas. Influenciados por el rock, el funk, la new wave, la música africana, el jazz,…
Myriam a la batería y voces; Jon a la guitarra y voces.

21H
OSTIRALA 30 VIERNES
Bastida Aretoa. -2 Solairua
Sala Bastida. Planta -2

LUIS PANIAGUA
Kontzertua Concierto

(Madril, 1957). Mendebaldeko eta ekialdeko musika-trebakuntza.
Duela 4.000 urteko hari-instrumentuetan espezializatua: lira, kithara eta harpa kakotua. Horrez gain, egungo teknikak eta instrumentuak menderatzen ditu, dantzan, antzerkian eta zinean musika konposatzeko beste bide ireki eta sinfonikoa garatzeko.

(Madrid, 1957). Formación musical occidental y oriental.
Especializado en instrumentos de cuerda de hace 4.000 años de antigüedad, como la lira, la kithara y el arpa arqueada. También domina técnicas e instrumentos actuales para desarrollar otra vía de composición musical abierta y sinfónica en danza, teatro y cine.

hó
AlhóndigaBilbao

ZERO

Sorkuntza eszeniko garaikideko ikerketa proiektuak

Proyectos de investigación en creación escénica contemporánea

AlhóndigaBilbaok, 2012an, ZERO Beka abiaraziko du, diziplina anitzeko sorkuntza garaikidea ikertu eta bertan aurrera egiteko interesa duten artistei zuzenduta.

Eskatu informazio gehiago helbide honetan: info@alhondigabilbao.com

AlhóndigaBilbao pondrá en marcha en 2012 la Beca ZERO destinada a artistas interesados en investigar y avanzar hacia la creación contemporánea multidisciplinar.

Solicitar información en:
info@alhondigabilbao.com

AGENDA
URTARRILA / OTSAILA / MARTXOA
ENERO / FEBRERO / MARZO

URTARRILA ENERO

Día	Fecha	Evento	Hora	ATRIO DE LAS CULTURAS	AUDITORIO -1 S / P -1	SALA BASTIDA -2 S / P -2	SALA EXPOSICIONES -2 S / P -2
Osteguna Jueves	12	**LA TRISTURA** *"Materia Prima"* **Antzerkia. Antzezle gazteentzako poema dramatikoa** Teatro. Poema dramático para jóvenes interpretes	20H		●		
Osteguna, Ostirala Larunbata Jueves, Viernes Sábado	12 13 14	**ELECTROCLASS** *"Artists Killed Media Starts"* **Mintegia. Hitzaldiak, proiekzioak, pentsamendua** Seminario. Conferencias, audiovisuales, pensamiento		●	●	●	
Larunb., Igandea Sáb., Domingo	21 22	**COLECTIVO RUEMANIAK** *"Sergei"* **Instalazio koreografikoa** Instalación coreográfica	19H. 1º PASE 21H. 2º PASE				●
FAMILIA ARTEAN +6 **Igandea** Dom.	29	**ANITA MARAVILLAS** *"Blue Bird""* **Haurrentzako txotxongilo-antzerkia** Teatro de títeres para niños/as	12H		●		

OTSAILA FEBRERO

Día	Fecha	Evento	Hora	ATRIO DE LAS CULTURAS	AUDITORIO -1 S / P -1	SALA BASTIDA -2 S / P -2	SALA EXPOSICIONES -2 S / P -2
Osteguna Jueves	02	**BERTSOLARIAK ETA IRUDIA** *"Bideoak Bertso Bide"* **Bertsolarien saio esperimentala** Sesión experimental de bertsolaris	20H			●	
Osteguna Jueves	16	**ORGANIK** *"In Corpore Sano"* **Dantza, antzerkia** Danza, teatro	20H		●		
FAMILIA ARTEAN +6 **Igandea** Dom.	19	**EL TEATRE DE L´HOME DIBUIXAT** *"Harriz Harri" / "Pedra a Pedra"* **Haurrentzako antzerkia. Familiez osatutako publikoa** Teatro de niños/as. Público familiar	12H 17.30H			●	
Osteguna Jueves	23	**ELISABETH McKLIN&CÍA** *"Euskararako Alkimia"* **Spoken BERBA**	20H			●	

MARTXOA MARZO

Día	Fecha	Evento	Hora	ATRIO DE LAS CULTURAS	AUDITORIO -1 S / P -1	SALA BASTIDA -2 S / P -2	SALA EXPOSICIONES -2 S / P -2
FAMILIA ARTEAN +6 **Igandea** Dom.	04	**BAMBALINA TEATRE PRACTICABLE** *"Ulises"* **Haurrentzako antzerkia. Familiez osatutako publikoa** Teatro de niños/as. Público familiar	12H			●	
Osteguna Jueves	08	**CIE DERNIERE MINUTE / PIERRE RIGAL** *"Érection"* **Dantza**	20H		●		
Larunbata Sábado	17	**EMERGE** *"Emerge"* **Kontzertua. Ikuskizun akustikoa** Concierto. Espectáculo acústico	21H	●			
Osteguna Jueves	22	**BORJA RUÍZ & YOLANDA BUSTILLO, JUANA LOR, MARIA GOIRICELAYA** *"Aztarnak"* **Spoken BERBA**	20H			●	
Osteguna, Ostirala Larunbata Jueves, Viernes Sábado	29 30 31	**MONOGRAFIKOA 02** *"The Side Shadow / La otra Música"* **Hitzaldiak, instalazioak, proiekzioak, kontzertuak** Conferencias, instalaciones, audiovisuales, conciertos		●	●	●	●

HÓ TXARTELAK ALHONDIGABILBAO UNIBERTSOAREN ATEAK IREKIKO DIZKIZU. BERTAN, ESKAINTZA HANDIA GOZATZEKO AUKERA IZANGO DUZU (KULTURALA, SOZIALA NAHIZ JARDUERA FISIKOEN ARLOKOA). TXARTELARI ESKER JARDUERA ETA PROGRAMAZIO GUZTIEI BURUZKO INFORMAZIOA JASOKO DUZU ALDIAN-ALDIAN, ETA DESKONTU ETA ABANTAILA INTERESGARRIAK BALIATU AHAL IZANGO DITUZU.

LA TARJETA HÓ TE ABRE LAS PUERTAS AL UNIVERSO ALHÓNDIGABILBAO, DONDE PODRÁS DISFRUTAR DE UNA AMPLIA OFERTA CULTURAL, SOCIAL Y DE ACTIVIDAD FÍSICA. TE PERMITIRÁ RECIBIR PERIÓDICAMENTE INFORMACIÓN ACERCA DE TODAS LAS ACTIVIDADES Y PROGRAMACIONES ASÍ COMO DISFRUTAR DE INTERESANTES DESCUENTOS Y VENTAJAS.

GURE JARDUERETAN PARTE HARTZEKO LAGUNTZA TEKNIKORIK BEHAR BADAZU ETA BAITA, HOBETO ENTZUN NAHI BADUZU ERE, ESKATU LASAI. GUZTIONTZAKO GUNEA DA ALHÓNDIGABILBAO.

SI NECESITAS ALGUNA AYUDA TÉCNICA QUE TE FACILITE EL ACCESO A NUESTRAS ACTIVIDADES, O PARA DISFRUTAR DE LA ACTIVIDAD CON MEJOR CAPACIDAD AUDITIVA, PÍDENOSLO. ALHÓNDIGABILBAO ES UN ESPACIO ACCESIBLE PARA TODAS LAS PERSONAS.

ORDUTEGIA HORARIO

ASTELEHENETIK OSTEGUNERA DE LUNES A JUEVES **7:00 - 23:00**
OSTIRALA VIERNES **7:00 - 24:00**
LARUNBATA SÁBADO **8:30 - 24:00**
IGANDEA DOMINGO **8:30 - 23:00**

---

www.alhondigabilbao.com
info@alhondigabilbao.com
PLAZA ARRIQUIBAR, 4
944 014 014

Liburuxka hau eraman baino lehen, ingurumenarekin duzun erantzukizun eta Konpromisoan pentsatu. Ez baduzu liburuxka erabiltzeko asmorik, utzi beste pertsonek ikusi dezaten.
Antes de llevarte este folleto, piensa en tu responsabilidad y compromiso con el medio ambiente. Si no lo vas a usar, déjalo para que otras personas puedan verlo.

Ezinbestekoa bada, Alhondigabilbao-k programatutako jarduerak bertan behera uzteko, aldatzeko edo atzeratzeko eskubidea erreserbatuta du; horrelakorik gertatzen bada, aldez aurretik bere web-orrian jakinaraziko du: www.alhondigabilbao.com
En caso de fuerza mayor, Alhóndigabilbao se reserva el derecho a cancelar, modificar o aplazar las actividades programadas, previa comunicación pública en su web www.alhondigabilbao.com

hó
AlhóndigaBilbao